

TAAAAAORQUESTA0000ORRRRRQO
OONNIIICCCAAA SINFÓNICA SSSSIIM
NNIIICCCAAA CASTILLYLEÓNSS

programa en conmemoración del

IV centenario
de la **MUERTE** de
cervantes

Orquesta Sinfónica
de Castilla y León



IV CENTENARIO
DE LA MUERTE DE
CERVANTES

Pilar Jurado
SOPRANO

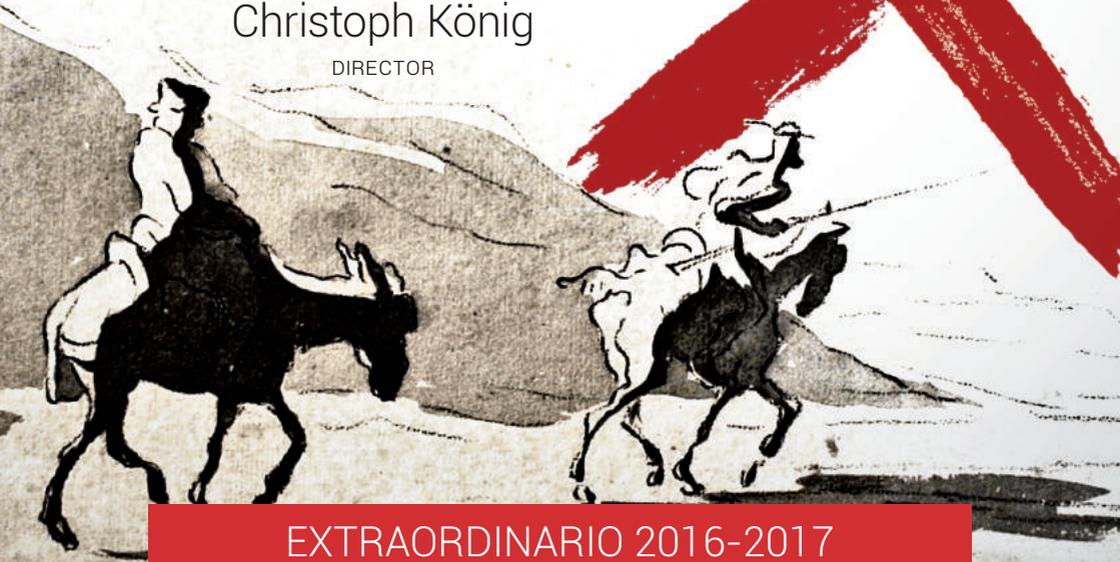
Saioa Hernández
SOPRANO

Josep Miquel
Ramón
BARÍTONO

Màrius
Díaz
VIOLONCHELO

Néstor
Pou
VIOLA

Christoph König
DIRECTOR



EXTRAORDINARIO 2016-2017

SALA SINFÓNICA | 20.00 H • VIERNES 11 NOVIEMBRE | 2016

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Programa

PARTE I

CRISTÓBAL HALFFTER

(1930)

La del alba sería...

[Fragmento de la ópera *Don Quijote*]

Introducción y Escena I (*Orquesta* – “¿Quién menoscaba mis bienes?”)

Escena II (“*Al alba venid, buen amigo*”)

Escena III (*Orquesta*)

PARTE II

RICHARD STRAUSS

(1864-1949)

Don Quixote [Don Quijote], op. 35

(Variaciones fantásticas sobre un tema caballeresco)

- Introducción: *Don Quijote pierde la razón al leer novelas de caballerías y decide partir él mismo en campaña; Tema: el caballero de la triste figura; Sancho Panza*
 - Variación I: *Salida a caballo. Aventura con los molinos de viento.*
- Variación II: *Victorioso combate contra los ejércitos del emperador Alifanfarón (una manada de carneros).*
- Variación III: *Diálogo entre el caballero y su escudero: reivindicaciones, cuestiones y proverbios de Sancho; consejos prudentes y promesas de don Quijote.*
 - Variación IV: *Aventura con una procesión de penitentes.*
 - Variación V: *don Quijote velando las armas; dulces pensamientos recordando a la lejana Dulcinea.*
- Variación VI: *Encuentro con una campesina que Sancho describe a su señor como una metamorfosis de Dulcinea.*
 - Variación VII: *Cabalgada aérea sobre Clavileño.*
- Variación VIII: *Desgraciada travesía sobre la barca encantada.*
 - Variación IX: *Combate contra pretendidos magos: dos monjes benedictinos montados sobre sus mulas.*
- Variación X: *Gran y singular combate contra el Caballero de la Blanca Luna; don Quijote, abatido, se despide de las armas, decide convertirse en pastor y volver a casa.*
- Finale: *Vuelto a la cordura, don Quijote vive sus últimos días dedicado a la contemplación; su muerte.*

Que un solo caballero es quien os acomete

CRISTÓBAL HALFFTER

(Madrid, 1930)

La del alba sería...

Composición: 1996-1997. Estreno: Lisboa, 1 de junio de 1998;
Orquesta Sinfónica de Castilla y León; Dir.: Pedro Halffter-Caro.

La del alba sería cuando don Quijote salió de la venta, tan contento, tan gallardo, tan alborozado por verse ya armado caballero, que el gozo le reventaba por las cinchas del caballo.

El Quijote, cap. IV.

Bajo el título *La del alba sería...*, el compositor Cristóbal Halffter, castellanoleonés de adopción, organizó un tríptico con parte de su ópera *Don Quijote*, para interpretarlo, dos años antes del programado estreno en el Teatro Real de Madrid (2000), como obra independiente. Imaginamos la satisfacción que debió de experimentar el compositor al comprobar que su obra no solo funcionaba brillantemente desde los puntos de vista musical y dramático, sino que era recibida con un entusiasmo que le permitía afrontar con confianza el final de la composición.

La realización de una partitura sobre el héroe literario español pudo significar para Halffter la oportunidad de trabajar sobre un esquema que se ajustaba de manera muy conveniente a su propia forma de comprender la composición. En este sentido, los dos principios dialécticos, complementarios e immanentes a la figura de don Quijote, el de realidad y el de locura, son extrapolables de manera natural y lógica a los elementos estéticos halffterianos de la cita musical y del manejo particular del timbre orquestal. Expresado de otro modo, podría decirse que varios de los rasgos de estilo más característicos del compositor, como la convivencia simbiótica del recuerdo de nuestro pasado musical expresado en lenguaje tonal y del universo creativo del autor en torno a la fantasía y lo irreal, parece casar a la perfección con la fluctuación entre cordura y enajenación presente en todos los capítulos de la obra de Cervantes. Ciertamente, el lenguaje de Halffter otorga relevancia destacada, y en

ocasiones casi vertebradora, al recurso de la cita a compositores españoles pretéritos, lo cual representa una forma poética de reconocimiento a sus propios orígenes. No es un hecho casual que, en un momento más avanzado de la ópera, Quijote explicará a Sancho: "*Eso que escuchas, Sancho, es poesía, que es lo que nos da la vida y nos hace conocer la realidad*".

La escena inicial, que introduce al barítono que representa al propio Cervantes, expresa una cita de Antonio de Cabezón que contribuye a datar cronológicamente la acción, de una manera cercana al actual procedimiento de la música cinematográfica, aportando el contexto musical de la época del propio Cervantes. Dicha referencia se produce mediante un pequeño *ensemble* de la orquesta, situado en un primer plano sonoro o musical, mientras el *tutti* permanece casi como incidental, acompañando la escena desde lejos. Desconocemos si esta era la idea del autor pero la impresión que recibe el espectador es que esos dos planos pertenecen uno al mundo real y el otro al imaginario cervantino que cristaliza en la figura de don Quijote.

La mencionada dicotomía toma forma de manera especialmente original en el logro operístico de las figuras de Aldonza y Dulcinea. Se trata de dos personajes femeninos que cantan prácticamente todas sus intervenciones a dúo, circunstancia que, aunque complica la comprensión de su texto, contribuye a desfigurarlos de manera sutil ante el entendimiento de don Quijote. Aldonza Lorenzo es, en *El Quijote*, una zagala de quien Alonso Quijano estuvo enamorado en su mocedad y cuyo recuerdo evolucionó en él hacia la figura imaginaria de Dulcinea del Toboso. Halffter imagina así a una Dulcinea de fantasía cuya esencia real se mantiene ligada a este mundo. Para ello, Aldonza cantará casi siempre en un registro ligeramente más grave que la etérea Dulcinea. En la segunda escena de la ópera de Halffter, este dual personaje femenino es quien mueve a escribir la novela a Cervantes. Del mismo modo en que de un caos primigenio surgió la antigua cosmogonía, de ellas, Dulcinea y Aldonza, surge la motivación y la formidable inspiración del escritor.

El propio Cervantes se enfrenta entonces a su personal disquisición psicológica ante la difícil empresa del papel en blanco, suponemos que en la penumbra del presidio en que, según la tradición, comenzó la redacción de la novela. Allí brota súbitamente la inspiración como un torrente de ideas que se precipitan en el interior de su imaginación.

Puede considerarse esta brillante sección como la más destacada de la obra. La alegría ante la llegada de la inspiración es celebrada en la mente de Cervantes con el bullicio musical del villancico *Hoy comamos y bebamos*, de Juan del Encina, que surge, de nuevo en un primer plano sonoro, sobre los omnipresentes timbres personales de Halffter. Tras este episodio, que cierra el presente tríptico, surgirá en la ópera la primera intervención de don Quijote en un recitativo heroico (*Non fuyan vuestas mercedes*) no muy alejado del que Falla diseñó para el caballero protagonista de *El retablo de Maese Pedro*.

La ópera *Don Quijote*, de Cristóbal Halffter, aúna felizmente en la figura de su compositor el sentimiento de cultura musical al servicio de las cualidades de intuición artística y minuciosidad científica. Su estilo, como corresponde a una obra de madurez, se encuentra detalladamente estudiado, al igual que la orquestación, si bien queda un espacio para la aleatoriedad en la interpretación de cada partichela, motivo por el que nunca habrá dos interpretaciones idénticas. Destaca en la partitura el cuidado extremo con que cada familia de instrumentos desempeñará su propio rol, así como la elección de cada timbre desde el punto de vista expresivo en cada una de las escenas, incluido el destacado cometido de la percusión como motor impulsivo y desinhibido de la psique humana.

RICHARD STRAUSS

(Múnich, 1864-Garmisch-Partenkirchen, 1949)

Don Quixote [Don Quijote], op. 35

(Variaciones fantásticas sobre un tema caballeresco)

Composición: 1897. Estreno: Colonia, 8 de marzo de 1898.

No importa qué digan otros sobre lo que significa la música.

El significado de la música no está en las historias.

*La música no trata sobre cosas. La música, simplemente,
es. Consiste en muchas notas y sonidos hermosos, que
suenan juntos y que nos producen placer al escucharlos.*

Leonard Bernstein

Durante el último tercio del siglo XIX se venía librando una controversia ciertamente encarnizada entre aquellos partidarios de que la música absorbiese un contenido literario y quienes defendían que la música representa nada más, y por tanto nada menos, que los propios sonidos que muestra y la maestría del compositor al establecer relación entre ellos. Si bien en la actualidad dicho debate parece poco menos que absurdo, pues la perspectiva histórica del siglo XXI nos permite juzgar la altura artística de una obra independientemente de su correlación con un hipotético contenido extramusical, en aquella época los criterios eran diferentes. Se trataba de un momento en que cada año surgía una de las partituras que nutren hoy nuestras salas de conciertos, y sus protagonistas tenían el convencimiento de estar creando el alimento artístico de la posteridad. A finales del Romanticismo el arte poseía una relevancia social muy superior a la que tiene hoy, relegado prácticamente a la parcela del entretenimiento. La sociedad aún creía en el genio y en el carácter ciertamente superior, aunque humano, de sus creaciones. Por ello, autores y público tendían a considerar en mayor o menor grado la opinión de los críticos musicales y tomaban apasionado partido por cada una de las corrientes enfrentadas. En el siglo romántico, una de las características principales de la estética musical consiste en la tendencia al sincretismo entre las artes. No fue, por tanto, *rara avis* Strauss al dejarse inspirar por otras obras de arte a la hora de escribir música.

Richard Strauss, hombre de mente abierta hacia el futuro, era ante todo un corazón romántico. Nació en un imperio que parecía llamado a guiar el mundo moderno y civilizado y, tras una larga vida, falleció poco después de haber visto desmoronarse por segunda vez a su gran nación y los valores culturales que un día la iluminaron. Pero antes de que esto último ocurriese, fue un joven entusiasta del arte que admiraba a sus románticos maestros. Como tal, compone una serie de poemas sinfónicos cargados de contenido programático. *Don Quijote* no solo no es una excepción, sino que contiene fragmentos que posiblemente representan el mayor acercamiento del compositor hacia la descripción sonora de un contenido programático. Los personajes protagonistas, Quijote y Sancho, se encuentran representados mediante el solo de violonchelo y el de viola, respectivamente. Strauss dejó indicada su prioridad de que fuesen los solistas de cada orquesta (en lugar de artistas invitados) quienes se hicieran cargo de estas partes de la obra. De este modo, Màrius Diaz (violonchelo) y Néstor Pou (viola), dos profesores que gozan del aprecio sincero del público de la OSCyL, dan un paso al frente en la presente fiesta castellanoleonesa en torno al IV Centenario de la muerte de Cervantes.

Desde el punto de vista formal, la partitura consiste en una introducción larga y diez variaciones generalmente cortas correspondientes a señalados episodios de la novela. La introducción (denominada *Tema*) presenta la confusión mental de Alonso Quijano, que será tratado a la manera de un personaje heroico. A su vez quedará establecido el contraste en cuanto a nivel social y cultural con Sancho, que aparecerá también asociado a timbres como el del clarinete bajo y la tuba.

La variación I representa el pensamiento noble de Dulcinea y un ataque (poco decidido, verdaderamente) a los molinos de viento. La variación II emplea recursos tímbricos muy atrevidos para describir el rebaño de las desafortunadas ovejas que serán objeto de embestida. El propio Cristóbal Halffter, en su *Don Quijote*, citará a Strauss con este efecto del *frullato* en los metales para evocar al ejército de ovejas. En la III se establece un apartado diálogo entre Quijote y Sancho, en el que el primero ofrece sus elevados consejos al mundano siervo. La IV corresponde al episodio del asalto a la procesión de penitentes. En la variación V, molido a palos, don Quijote rememora lo que Joaquín Rodrigo denominó *ausencias de Dulcinea*. En la VI, culpa al mal de

encantamiento, que es su forma de explicar todas las penurias que le acontecen, la transformación de Dulcinea en una campesina vulgar. La VII, que responde al vuelo sobre Clavileño, será tomada como ejemplo de textura imitada por multitud de compositores de bandas sonoras de finales del siglo xx para escenas de vuelos o viajes fantásticos. La inquietante VIII muestra el episodio de la barca encantada. En la IX confunde a dos monjes, los dos fagotes, con brujos. En la X el héroe muere enfermo tras el enfrentamiento con el bachiller Sansón Carrasco, el Caballero de la Blanca Luna.

A pesar de lo “bien traído” que se encuentra el programa extramusical en relación con la música, la partitura, como ocurre con todas las obras programáticas de factura sobresaliente, destaca por sí misma y, tal como afirmó Leonard Bernstein en el primero de sus *Conciertos para jóvenes* (1958) en un brillante ejemplo tomado precisamente de este *Don Quijote*, la música puede adoptar el significado que cada oyente quiera otorgarle. Y, del mismo modo en que uno puede abrir *El Quijote* aleatoriamente por el simple placer de recrearse en la belleza del discurso escrito, también el *Don Quijote* de Strauss se desarrolla con el gozo de cada momento estético.

No puede afirmarse que *Don Quijote* de Strauss sea la más importante partitura musical basada en este personaje. Si se le plantea esta cuestión a un bailarín, posiblemente hablaría de Minkus; si se hace con un cantante de ópera, podría responder que Massenet; en el caso de que el interpelado fuese un compositor español del xx, no sería extraño que concediera el honor a *El retablo de Maese Pedro*, de Falla. Por añadidura, habrá que ver en qué lugar situará el paso del tiempo al *Don Quijote* de Halffter. Así pues, siguiendo a Bernstein, que cada cual establezca su criterio y disfrute de toda buena música.



CHRISTOPH KÖNIG

Director

Christoph König es principal director invitado de la Real Filharmonía de Galicia y director musical de la Orquesta de Solistas Europeos de Luxemburgo. Como titular de la Orquesta Sinfónica do Porto—Casa da Música realizó una gira de conciertos en Brasil y Europa que incluían Viena, Róterdam, Estrasburgo y Madrid.

Ha dirigido orquestas como la Staatskapelle de Dresde, Orquesta de París, Sinfónica Nacional Danesa, Filarmónica de los Países Bajos, Royal Philharmonic, Orquesta Nacional de la BBC de Gales, Orquesta de la Radio Noruega, Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken, Mozarteum de Salzburgo, Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña, Filarmónica de Tampere, Orquesta Sinfónica de RTVE, Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, Orquesta de Euskadi, Orquesta Sinfónica de la BBC Escocesa, Sinfónica de Nueva Zelanda, Sinfónica de Adelaida y la Orquesta Filarmónica de Malasia.

Tras su exitoso debut en los Estados Unidos es invitado regularmente por las orquestas sinfónicas de Pittsburgh, Baltimore, Nueva Jersey, Houston, Indianápolis y Cincinnati. Recientemente ha dirigido la Sinfónica de Oregón, Filarmónica de Los Ángeles, Vancouver y sinfónicas de Milwaukee, Colorado y Toronto.

Entre sus próximos compromisos destacan conciertos con la Sinfónica de Pittsburgh, Royal Philharmonic, Sinfónica de la BBC Escocesa, Orquesta Sinfónica de RTVE, Sinfónica de Bournemouth, Real Filharmonía, Orquesta de Euskadi, Sinfónica de Melbourne y Orquesta de Valencia, entre otras.



Pilar Jurado

Soprano

Es una de las figuras más singulares de la música clásica europea. Compositora, cantante y directora de orquesta, ha sido la primera mujer en la historia que ha estrenado una ópera propia, *La página en blanco*, en el Teatro Real, siendo además la autora del libreto e interpretando uno de los papeles protagonistas, con una repercusión nacional e internacional sin precedentes.

Es titulada superior en Piano, Canto, Composición, Dirección de orquesta, Musicología y Pedagogía musical por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Amplió su formación en París, Siena, Roma, Lieja, Múnich y Ámsterdam con Ileana Cotrubas, Mady Mesplé, Schuyler Hamilton, Noelle Baker, Bryan Ferneyhough, György Ligeti, Luis de Pablo, Arturo Tamayo y Franco Donatoni, y estudió composición para cine con Ennio Morricone.

Musa de la creación contemporánea, han escrito para ella grandes compositores de nuestro siglo, y ha grabado obras de muchos de ellos, entre los que figuran Pierre Boulez, Luciano Berio, Franco Donatoni, Cristóbal Halffter, Brian Ferneyhough, Gérard Grisey, James Macmillan, Unsuk Chin, Marlos Nobre, Morton Feldman y Jean-Claude Risset, entre otros.

Ha actuado como soprano junto a orquestas del prestigio de la Sinfónica de Londres, Orquesta y Coro Nacionales de España, Sinfónica de Estrasburgo, Sinfónica de la Radio de los Países Bajos, Orquesta Sinfónica Nacional de la RAI, Filarmónica de Helsinki, Deutsche Oper de Berlín, Orquesta Sinfónica y Coro de RTVE, Orquesta de la Suisse Romande, etc.; y como compositora ha estrenado más de 90 obras en reconocidos ciclos y festivales internacionales.

En 2012 es nombrada por el ministro de Educación y Cultura miembro del Consejo Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, y del Consejo Artístico de la Música. Es consejera de AIE y patrona de la Fundación Institucional Española (FIES).

A lo largo de su carrera profesional ha recibido importantes premios nacionales e internacionales, y en los últimos años ha sido condecorada con la Cruz al Mérito de la Orden de Malta (Roma, 2010) y reconocida con el "Woman who makes a difference" del International Women's Forum (San Francisco, 2012), Top Woman of the Year de las Artes de los Glamour Awards, Premio Puente Iberoamérica 2014, Antena de Oro 2014 otorgado por la Federación de Asociaciones de Radio y Televisión, Premio Especial Clara Campoamor 2015 y Premio de Cultura de la Comunidad de Madrid 2015.

El pasado mes de julio la revista *Forbes* la situó entre las 20 mujeres españolas más influyentes.



Saioa Hernández

Soprano

Saioa Hernández se ha establecido como una de las sopranos más interesantes de su generación. Con un amplio e interesante repertorio, la crítica la ha aclamado en algunos de los teatros más importantes de Europa, Asia y América.

Sus compromisos para la temporada 2017/18 incluyen su debut como Manon Lescaut en Cataluña, Nedda (*I pagliacci*) y Giorgietta (*Il Tabarro*) en Seúl, Aída en Omán dirigida por Gianandrea Noseda y Rusalka en Daegu. Además, volverá al Teatro de la Zarzuela en su debut como Maruxa. En la temporada 2015/16 ha debutado en el Teatro Verdi de Trieste como Norma, y como Luisa Miller, en la producción de Denis Krief. También en el Herodes Odeon Atticus de Atenas ha interpretado el rol de Micaëla (*Carmen*). En el Gran Teatro de Ginebra (Suiza) ha debutado el rol de Mathilde en *Guillermo Tell*, dirigida por el Jesús López Cobos, en la producción de David Poutney, y ha interpretado de nuevo a Norma en el Teatro Verdi de Padua. Recientemente ha debutado en Asia como Tosca en el Centro de las Artes de Seúl y en la Ópera de Daegu, dirigida por Carlo Montanaro, en la nueva producción de Daniele Abbado.

Debuta en Italia en el año 2009 con el rol de Norma en el Teatro Massimo Bellini de Catania junto a Gregory Kunde (Pollione) y dirigida por Marco Zambelli en el I Festival Bellini; rol que ha interpretado en multitud de ocasiones y con el que ha obtenido un gran éxito de público y crítica. Posteriormente debuta en otro papel belliniano: Zaira, en el prestigioso Festival della Valle d'Itria en Martina Franca, bajo la batuta del Giacomo Sagripanti, y realiza su debut brasileño en el gran Teatro Municipal de Río de Janeiro con el rol de Imogene en *El pirata*, dirigida por Tiziano Severini.

Además de los indicados, también ha debutado en los papeles de Fiordiligi, Rosalinde, Rosina, Gilda, Mimì, Cio Cio San y Suor Angelica, y ha intervenido en *Los cuentos de Hoffmann*.

En España, debuta en el Teatro de la Zarzuela como Soleá de la ópera española *El gato montés*, con José Carlos Plaza como director de escena. Con este mismo personaje debuta en el Teatro São Carlos de Lisboa, el Teatro de la Maestranza de Sevilla, Campoamor de Oviedo y Teatro Calderón de Valladolid. Posteriormente volverá a ser invitada para debutar en el papel de Soledad en *Curro Vargas* (Chapí), bajo la dirección escénica de Graham Vick y musical de Guillermo García Calvo, y Aurora en *La del Soto del Parral*.

También ha interpretado repertorio sinfónico y oratorio, como la *Messa di Requiem* de Verdi, *Sinfonía n.º 2* de Mahler, *Elías* de Mendelssohn, *Réquiem*, *Misa de la Coronación* y *Vesperae Solennes de Confessore* de Mozart, *Carmina Burana* de Orff y *Petite Messe Solenne* y *Stabat Mater* de Rossini. Más recientemente ha debutado con los *Wesendonck Lieder* de Richard Wagner y la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven en el Palau de la Música de Barcelona.

Nace en Madrid. Estudia con el tenor Santiago Calderón y se perfecciona con el Maestro Vincenzo Scalera, y las sopranos Renatta Scotto y Montserrat Caballé. Ha sido galardonada con distintos premios: 2008, segundo premio en el Concurso Internacional de Canto Manuel Ausensi. 2009, primer premio en el concurso Manuel Ausensi en el Gran Teatre del Liceu, de Barcelona. 2010, primer premio en el Concurso Internacional de Canto Jaume Aragall, y segundo premio en el Concurso Internacional de *bel canto* Vincenzo Bellini en el Théâtre des Hauts de Seine de la Ville de Puteaux (Francia). 2016, premio a la mejor voz del año de la Asociación Española de Amigos de la Lírica.



Josep-Miquel Ramón

Barítono

Nacido en Alborai, Josep-Miquel Ramón estudió canto en el Conservatorio de Valencia con Ana Luisa Chova y posteriormente con Aldo Baldin, Juan Oncina y Felisa Navarro.

Ha sido invitado por la mayoría de las grandes orquestas sinfónicas españolas, además de haber colaborado con orquestas internacionales como la Orquesta Santa Cecilia de Roma, Orquesta Nacional de la RAI de Turín, Sinfónica de Toronto, Filarmónica de Los Ángeles, Filarmónica de Nueva York o Filarmónica de Israel, entre otras, trabajando bajo la dirección de Harry Christophers, Robert King, Sir Neville Marriner, Plácido Domingo, Zubin Mehta, Lorin Mazel, Rafael Frühbeck de Burgos, Andrew Parrot o René Jacobs, entre otros, y la mayoría de los principales directores españoles.

En su repertorio escénico se encuentran títulos como *Las bodas de Fígaro*, *La flauta mágica* y *Don Giovanni* de Mozart, *Il viaggio a Reims* y *La Cenerentola* de Rossini, *Elisir d'amore* y *Don Pasquale* de Donizetti, *La Bohème* de Puccini, *La capricciosa corretta* de Martin y Soler y *El diablo en el poder* de F. Barbieri, entre otros. En la música de oratorio ha cantado obras de Händel como *El Mesías*, *Judas Maccabeus* o *Alexanders Feast*, el *Réquiem* de Mozart, *La Creación* y *Las estaciones* de Haydn o las *Pasiones* de J. S. Bach, además de grandes obras del repertorio sinfónico, como la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven.

Josep-Miquel Ramón ha participado en varios festivales, como el Festival Internacional de Música de Santo Domingo o el Festival Internacional Cervantino, además de conciertos de temporada por toda la geografía española y una gira en EE. UU. e Israel bajo la dirección de Rafael Frühbeck de Burgos con *La vida breve* de Manuel de Falla.



Màrius Diaz

Violonchelo

Nacido en Barcelona, estudió con Francesc Solà, Lluís Claret y Radu Aldulescu. Prosiguió sus estudios en Londres con William Pleeth y posteriormente en el New England Conservatory de Boston con Bernard Greenhouse. De 1986 a 1989 fue miembro de la Joven Orquesta de la Unión Europea, realizando giras por todo el mundo bajo la batuta de Abbado, Leinsdorf, Mehta, Inbal, Ashkenazy, etc.

Ha sido invitado para liderar las secciones de violonchelos de las orquestas del Liceo, Barcelona, Tenerife, Galicia, Granada, Filarmónica de Medellín y Nacional de Sto. Domingo. También realiza giras por EE. UU, Sureste de Asia, Japón, África del Sur, Alemania e Italia liderando las secciones de violonchelos de la Orquesta de Cadaqués y de la New European Strings. Es invitado a la JONDE, JONC, Simón Bolívar de Caracas, Filarmónica de Medellín y Nacional de Sto. Domingo para formar a sus jóvenes violonchelistas.

Paralelamente a su actividad orquestal y docente desarrolla una intensa actividad como solista y músico de cámara, y toca como solista bajo la batuta de Lionel Bringuier, Alejandro Posada, etc., y colabora dentro de la música de cámara con artistas como Jean Bernard Pommier, Johannes Moser, David Grimal, Gerard Caussé, Bella Davidovich, Asier Polo, Joan Enric Lluna, Ludwig Mueller, etc.

Actúa en los ciclos de cámara de la Ópera de Bastilla de París, el Festival Slösh Laudon de Viena, Festival de Santo Domingo en la República Dominicana y el Festival del Sole de Cortona en Italia, donde actúa con Dimitri Sitkovetsky, Philippe Entremont, Thomas Selditz y el Cuarteto Arons de Viena.

Màrius Diaz toca el violonchelo ExTrotta hecho en París por Charles Adolphe Maucotel alrededor de 1850. Desde 1991 es el solista de violonchelo de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León.



Néstor M. Pou

Viola

Violista puertorriqueño, comenzó sus estudios de música con Guillermo Figueroa en el Programa Especial de Cuerdas del Conservatorio de Puerto Rico, fundado por el violonchelista Pablo Casals. Becado por el prestigioso Conservatorio de Nueva Inglaterra en Boston, estudió con profesores como Walter Trampler, Burton Fine, Marcus Thompson, Eduardo Lassaletta, Eugene Lehner, Louis Krasner, Leonard Shure y Colin Carr, entre otros.

Su experiencia orquestal se ha desarrollado en la Orquesta Sinfónica del Estado de México, Orquesta Sinfónica de Puerto Rico, Orquesta Sinfónica de Bilbao u Orquesta Filarmónica de las Palmas de Gran Canaria. Actualmente es solista de viola de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León en Valladolid, España. Como viola solista ha actuado con esta misma orquesta, y también con la Orquesta Sinfónica Nacional de Colombia y la Orquesta Filarmónica de Medellín.

Ha impartido clases magistrales en la Joven Orquesta de Castilla y León, Comunidad de Madrid, Afmed de Medellín y en el Princess Galyany Vadhana Institute de Bangkok, Tailandia. Actualmente es profesor de la cátedra de viola del Conservatorio Superior de Música de Castilla y León (Salamanca).

Orquesta Sinfónica de Castilla y León



ANDREW GOURLAY
DIRECTOR TITULAR

JESÚS LÓPEZ COBOS
DIRECTOR EMÉRITO

ELIAHU INBAL
PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) fue creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, y tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Su primer director titular fue Max Bragado-Darman y, tras este periodo inicial, Alejandro Posada asumió la titularidad de la dirección durante siete años, hasta la llegada de Lionel Bringuier, quien permaneció al frente hasta junio de 2012. Desde 2016 cuenta con el director británico Andrew Gourlay como titular, y la temporada 2016-2017 será la primera en que ejercerá este cargo al completo, con la dirección de siete programas de repertorio muy variado. En esta temporada precisamente se celebra el 25 Aniversario de la creación de la OSCyL, lo que conllevará todo tipo de actos relacionados, en los que el maestro Gourlay estará muy implicado. Además, la OSCyL sigue contando con el maestro toresano Jesús López Cobos como director emérito, y con Eliahu Inbal como principal director invitado.

A lo largo de más de dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que han destacado los maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Gianandrea Noseda, Masaaki Suzuki, Ton Koopman, Josep Pons, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Angela Denoke, Juan Diego Flórez, Magdalena Kožená, Leo Nucci, Renée Fleming o Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Daniel

Barenboim, Xavier de Maistre, Emmanuel Pahud, Gordan Nikolic, Viktoria Mullova, Mischa Maisky o Hilary Hahn, entre otros muchos.

Durante sus veinticuatro años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakóvich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que han permitido que actuara en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2016-2017 incluyen actuaciones con los maestros Pinchas Zukerman, Vladimir Fedoseyev, Gianandrea Noseda, Damian Iorio, Josep Pons, Antoni Ros-Marbà, Wayne Marshall o Gordan Nikolic; y solistas como Isabelle Faust, Vilde Frang, Fazil Say, Jean-Efflam Bavouzet, Stéphanie d'Oustrac, Marina Heredia, Pablo Ferrández, María Mezcle, Magdalena Anna Hofmann, Thomas Oliemans, Stephan Schilli, Pablo Mainetti, Egils Silins, Elizabeth Watts, Clara Mouriz, Andrew Staples o Robert Hayward.

En la nueva temporada 2016-2017 además se ofrecerá el estreno de tres obras de encargo, en este caso de los compositores Román González Escalera, Charlie Piper y Alfonso de Vilallonga. Destaca igualmente la presencia de la Orquesta de Cadaqués, que se unirá a la OSCyL en un gran programa de Beethoven y Mahler, y la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE), que ofrecerá un concierto gratuito para el abonado de Temporada. Asimismo, los Coros de Castilla y León, liderados por el maestro Jordi Casas, tienen un protagonismo muy especial gracias a su intervención en una obra de gran formato, como es la *Sinfonía n.º 9, "Corral"*, de Ludwig van Beethoven, que servirá de colofón muy significativo en el cierre de la temporada del 25 Aniversario, repleta de actos especiales.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto "In Crescendo". La actividad de la OSCyL llega a más de 70 centros escolares y a 70.000 niños a través de talleres, conciertos especialmente diseñados para alumnos de la ESO y otras actividades, por ejemplo en centros para niños con necesidades especiales. Asimismo cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de *ensembles* y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

ANDREW GOURLAY, *director titular*

VIOLINES PRIMEROS

Wioletta Zabek,
concertino
Cristina Alecu,
ayda. concertino
Elizabeth Moore,
ayda. solista
Irina Filimon
Irene Ferrer
Pawel Hutnik
Vladimir Ljubimov
Renata Michalek
Daniela Moraru
Dorel Murgu
Monika Piszczelok
Piotr Witkowski
Óscar Rodríguez
Cristina Castillo

VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*
Elena Rey, *ayda. solista*
Marc Charles, *1.º tutti*
Malgorzata Baczevska
Csilla Biro
Anneleen van den Broeck
Iuliana Muresan
Blanca Sanchis
Gregory Steyer
Joanna Zagrodzka
Tania Armesto
Iván García
Luis Gallego

VIOLAS

Marc Charpentier, *solista*
Michal Ferens,
ayda. solista
Paula Santos, *1.º tutti*
Virginia Domínguez
Ciprián Filimon
Harold Hill
Doru Jijian
Paula Santos
Jokin Urtaşun
Paula Santos

VIOLONCHELOS

Jordi Creus, *solista*
Lorenzo Meseguer,
ayda. solista
Montserrat Aldomá,
1.º tutti
Pilar Cerveró
Frederik Driessen
Victoria Pedrero
Marta Ramos
Raúl Mirás

CONTRABAJOS

Julio Pastor, *solista*
Noemí Molinero,
ayda. solista
Juan Carlos Fernández,
1.º tutti
Nebojsa Slavic
Emad Khan
Adrián Matas

ARPA

Marianne ten Voorde,
solista

FLAUTAS

André Cebrián, *solista*
Pablo Sagredo,
ayda. solista
José Lanuza, *1.º tutti /*
solista piccolo
Dianne Winsor

OBOES

Sebastián Gimeno,
solista
Tania Ramos,
ayda. solista
Juan M. Urbán, *1.º tutti /*
solista corno inglés
Daniel Egido

CLARINETES

Angelo Montanaro,
solista
Laura Tárrega,
ayda. solista
Vicente Perpiñá, *1.º tutti*
/ solista clarinete bajo
Eduardo Alfageme

FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*
Alejandro Climent,
ayda. solista
Fernando Arminio,
1.º tutti / solista
contrafagot
Ana Teresa Herrero

TROMPAS

Santiago Pla, *solista*
Carlos Balaguer,
ayda. solista
Emilio Climent, *1.º tutti*
José M. González, *1.º*
tutti
Martín Naveira, *1.º tutti*
Millán Molina

TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*
Emilio Ramada,
ayda. solista
Miguel Oller, *1.º tutti*
Manuel Fernández
Víctor Bouzas

TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*
Robert Blossom,
ayda. solista
Sean P. Engel, *solista*
Héctor Prieto

TUBA

José M. Redondo, *solista*

BOMBARDINO

Fernando Moya, *solista*

TIMBALES

Juan A. Martín, *solista*
Tomás Martín,
ayda. solista
Ricardo López, *1.º tutti*
Juan Ponsoda
Vicent Vinaixa

CLAVE

Irene Alfageme, *solista*

....

EQUIPO TÉCNICO

Jordi Gimeno Mariné
Juan Aguirre Rincón
Silvia Carretero García
Julio García Merino
Iñaki Sanz Rojo
José Eduardo García
Sevilla
Francisco López Marciel
Mónica Soto Rincón

ESSSTTTAAOOORQQQUEESSSTT
FOONNIIICCCAAASSSSIINNFFFO
FOONNIIICCCSSSSIINNFFFOOO



WWW.OSCYL.COM

WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM

WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES

WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL

WWW.TWITTER.COM/OSCYL_

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN
Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© OSCyL fotografía de Nacho Carretero

© Christoph König fotografía de Gunter Glücklich

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**
La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**
Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Gráficas Angelma / D. L.: VA 818-2016

Valladolid, España, 2016

LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC
:LLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIIIGG
BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



**Junta de
Castilla y León**